

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	An Introduction to Bilateral Polish - Italian Specialist Translation, PG_00137304						
<b>Field of study</b>	Applied Linguistics						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>				2026/2027	
<b>Education level</b>	undergraduate studies	<b>Subject group</b>				Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study	
<b>Mode of study</b>	full-time studies	<b>Mode of delivery</b>				at the university	
<b>Year of study</b>	3	<b>Language of instruction</b>				Polish Italian and Polish in a proportion of 50%	
<b>Semester of study</b>	5	<b>ECTS credits</b>				2.0	
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>					
<b>Conducting unit</b>	Instytut Lingwistyki Stosowanej -> Faculty of Languages						
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	<b>Subject supervisor</b>		mgr Izabela Mai				
	<b>Teachers</b>						
<b>Lesson types</b>	<b>Lesson type</b>	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	<b>Number of study hours</b>	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	<b>Learning activity</b>	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	<b>Number of study hours</b>	30		2.0		18.0	50
<b>Subject objectives</b>	Training in translation skills from Italian to Polish and from Polish to Italian for simple specialist texts, as well as introduction and consolidation of key terms and phrases in Italian and Polish within the field of law.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	The student can search, analyze, and select the appropriate data and information needed for translation from spoken and written sources.	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
	[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	The student is aware of the dilemmas associated with practicing the profession of a translator.	[SK3] text preparation/written work [SK4] test/exam - oral or written [SK6] demonstration of practical skills
	[LSL3_W05] He has advanced general knowledge of the methodology of linguistic and literary studies and their development trends.	Shows advanced knowledge of research methods in linguistics in the area of translation and their future directions.	[SW4] test/exam - oral or written [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	The student is able to independently acquire knowledge and plan his or her further scientific and professional development in the field of specialized translations.	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_W06] He has advanced detailed knowledge in linguistics and literary studies and in the area of his chosen specialty.	The student has advanced knowledge of detailed concepts and issues in linguistics and translation.	[SW4] test/exam - oral or written [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	The student critically assesses the compositional, stylistic, and linguistic correctness in translated specialized texts.	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	The student translates written texts in Italian and Polish, taking into account their specialized nature.	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills	
Subject contents	An analysis and translation of texts in Polish and Italian regarding culinary aspects, marketing materials (brochures, prospectuses), articles and scientific publications.		
Prerequisites and co-requisites	Advanced knowledge of Italian and Polish		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	final test	51.0%	50.0%
	active participation in classes	90.0%	20.0%
	translation project	51.0%	30.0%
Recommended reading	Basic literature	<p>Scarpa F., La traduzione specializzata, Milano 2008.</p> <p>Voltoлина M., L'italiano è servito. L'italiano per stranieri attraverso la cucina, Perugia, Guerra Edizioni, 2008.</p> <p>Kornacka, M. 2007. Teksty specjalistyczne jako nośniki wiedzy fachowej. Warszawa: Uniwersytet Warszawski.</p>	

	Supplementary literature	<p>Voellnagel, A. 1985. Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych. Warszawa: WNT.</p> <p>Mocarz-Kleindienst, Maria. 2011. Interkulturowość w przewodniku turystycznym. Studium o odbiorze inności w przekładzie. Lublin: Katolicki Uniwersytet Lubelski.</p> <p>Bruni F., Alfieri G., Fornasiero S., Tamiozzo Goldmann S., Manuale di scrittura e comunicazione, Bologna 2013.</p> <p>Delisle J, Lee-Jahnke H., Cormier M.C., Terminologia della traduzione, Milano 2002.</p> <p>Faini P., Tradurre. Manuale teorico e pratico, Roma 2008.</p>
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:
Example issues/ example questions/ tasks being completed	<ul style="list-style-type: none"> <li>based on materials selected by the teacher</li> </ul>	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.